

-es organisateurs du Monte Carlo Travel Market reversent l'intégralité du montant des entrées à Action Innocence Monaco Note futur ('st NOS ENFANTS
LES PROTÉGER ('ST
)ETRUIRE NOTRE PRESENT.

mely Sylux

LE BAROMÈTRE



- Christophe Frassa. Dans le cadre des dîners-conférences de l'Union des Français de Monaco, le délégué sortant, candidat à sa propre succession le 18 juin prochain, a offert dernièrement à ses adhérents une rencontre avec Marc Monnet, directeur artistique du Printemps des Arts, suivie d'un petit concert. Une manière originale d'orchestrer sa campagne ?
- Le Gouvernement. Le Conseil de l'Europe aurait obtenu l'assurance du Gouvernement monégasque que le projet de loi sur la motivation des actes administratifs sera déposé au cours de la session parlementaire de printemps. Au début de la session, un accord potentiel était déjà annoncé par certains entre Conseil national et Gouvernement à ce sujet.



Le Conseil national.

L'Assemblée ne parvient décidément pas à remettre les pendules à l'heure. Le Journal de Monaco du 26 mai 2006 vient en effet de publier le compte-rendu de la séance publique du 18 décembre... 2003. On peut ainsi tout savoir des échanges qui ont prévalu lors de l'adoption du budget primitif de l'État pour... 2004.

SociÉTÉ

Action Innocence a tout essayé

On n'arrête pas le progrès, c'est bien connu. Mais le problème avec le progrès, c'est qu'il entraîne parfois également des dérives. Internet en est un exemple parfait : lorsque ce nouvel outil a émergé, les vides et failles juridiques étaient innombrables étant donnée la volatilité extrême qui définit même le réseau. Les enfants, s'ils étaient interdits d'adresser la parole à un inconnu ou de le suivre, n'étaient donc pas à l'abri de faire une mauvaise rencontre chez eux, par écran interposé. C'est dans l'optique de les préserver des dangers que peut représenter Internet que l'association Action Innocence a vu le jour en novembre 1999 à Genève. Cette organisation non gouvernementale s'efforce, au travers de campagnes d'information, de sensibiliser les enfants eux-mêmes, mais aussi les adolescents et leurs parents aux risques liés à Internet. L'antenne de Monaco a vu le jour en 2002, et l'association est également présente en France et en Belgique, avant de s'étendre sans doute bientôt à l'Italie et au Luxem-

bourg. « Le discours que nous employons auprès des enfants évolue au fil des années lorsque les enfants grandissent, explique Caroline Saint Marc, d'Action Innocence Monaco. Nous évoluons également dans nos activités et sommes de plus en plus reconnus comme centre de compétence ».

Classer les meilleurs filtres

Ces compétences, ce sont notamment les sessions de tests que l'association pratique sur les filtres de contrôle parental disponibles sur le marché, agissant ainsi en label au travers de son site www. filtra.info. Ce sont aujourd'hui les résultats de la quatrième session de tests qui sont rendus publics : « Vingt-neuf filtres ont été testés, continue Caroline Saint Marc, soit une douzaine de plus que lors du dernier test en octobre dernier! ». Il en ressort que le contrôle parental AOL 9.0. pré-installé et compris dans le forfait AOL, se distingue par son taux de filtrage atteignant 97%. Il arrive ainsi en tête avec une note de 5.5/6, mais n'est malheureusement disponible qu'en France. Il est important de souligner que les logiciels gratuits tels que Eyes Kidz et Blue Coat K9 réalisent de très bons résultats, obtenant respectivement 5.2 et 5/6. Les tests démontrent néanmoins qu'il est pour le moins difficile de bloquer 100% des sites à contenu « non désirable » avec une simple liste noire des sites à bloquer - généralement définie par l'éditeur du logiciel. La note est attribuée selon trois

critères : le filtrage (80%), les

options du logiciel (10%) et son utilisation ainsi que sa

configuration (10%). Si vous avez des enfants, vivez donc

avec leur temps!

■ C	lassement	des contrôles	parentaux testés	par Action	Innocence
-----	-----------	---------------	------------------	------------	-----------

10	Nom du logiciel		Note sur 6.0	Tendance	Langues disponibles
1.	Contrôle Parental AOL (uniquement en France)	*****	3.5	E3	11-68
2.	eye.KIDZ V2.4.2	****	5.2	×	11=66
	OPTENET Web Filter - PC 9.4.1	****	5.2	-	11=88
3.	Trend Micro Internet Security 14	****	5.1	1	1 1=00
4.	Blue Coat K9	****	5.0		86
*	Parental Filter 1.1.2	****	5.0		- 11
5.	CyberPatrol 7.5	****	4.9		88
6.	Cybersitter 9.6.2.28	****	4.7	-	60
*	McAfee Privacy Service 8.1.0.129	****	4.7	-	1 1 - 68
7.	ContentBarrier 10.1.8.3	****	4.5		11=88
	Naomi 3.2,84C	***	4,5	-	11=88
8.	Englogic NetFilter 3.0.0.2	****	4.4	-	88
9.	Cydral Toolbar 1.1.6	****	4.2	-	88
10.	FilterGate 5.21	****	4.1	1	86
*	KilddyWeb 1.4.0.7	****	4.1	-	11 86
11.	F-Secure Internet Security 2006 v 6.12	****	4.0		11=66
*	Panda Platinum 2006 Internet Security v.10.01.02	****	4.0	-	11-00
12.	Mindscape contrôle parental 3.1-30	****	3.9	He .	11 88
13.	Privoguid 1.5	***	3.6		11
14.	NetNanny 5.1.2.1	***	3.4	-	88
15.	Control Kids 7	***	3.1	- >	11-88
16.	Stuewin ToolBar 3.0	***	3.0	E	11=
17.	BajEye 5.01	***	2.8	-	86
18.	Child Parental Control 1.0	***	2.6		11
19.	Norton Internet Security 2006	*****	2.1	-	11-35
20.	WinFitre 3.0	**	1.8		11 88
21.	BitDefender 9 Internet Security	**	1.5		11-00
	ICRAplus 1.3.2	*****	1.5	-	11-35
22.	Emjysoft Contrôle Parental V. 2.21	******	1.2	-	11 88

lutte contre la pédophilie

Marcel Rufo à Monaco : en famille devant la cheminée Internet

e médiatique pédopsychiatre Marcel Rufo était cette semaine à Monaco, l'invité de l'association Action Innocence qui prévient des risques de l'utilisation du web par les enfants. Thème de la conférence : « le loup dans l'Internet ». Rencontre.

Vous parlez du loup Internet. Faut-il en avoir peur?

Je dirais oui, il faut avoir peur d'Internet et non car c'est un outil incroyable et il ne faut pas avoir peur des technologies. Il faut faire attention aux utilisations et les parents ont des progrès



Le pédopsychiatre Marcel Rufo, invité par l'association Action Innocence Monaco.

(Photo Marc Mehran)

à faire dans ce domaine. Après, crier « au loup » à la sortie de l'école n'empêche pas le loup parfois d'y être. Quoi que le net rétrécisse le hasard.

Quelle place doit avoir l'ordinateur dans la maison?

L'ordinateur doit être un cœur de recherche. Une table où toute la famille peut travailler ensemble. Une sorte de cheminée bibliographique. Il ne faut surtout pas en interdire l'accès.

A quel âge peut-on parler des dangers de la pédophilie aux enfants sur Internet?

Il faut faire attention à ne pas leur faire peur. Le bon âge c'est vers le CE1 et le CE2, en plein milieu de la phase de latence. Mais les parents ont mission de regarder le net avec leurs enfants. Le médicament générique de la lutte contre la pédophilie sur Internet c'est la pudeur. C'est la plus belle arme des parents pour faire comprendre que les relations amoureuses sont essentiellement pudiques. Il faut faire attention à l'image.

PROPOS RECUEILLIS PAR CÉDRIC VERANY

Nice-Matin - jeudi 21 decembre 2006 - page 5

Ah, mon beau sapin!





Comme chaque année, on se félicite que soit organisée une action charitable en faveur d'Action Innocence Monaco qui préserve la dignité et l'intégrité des enfants sur Internet. Le hall de l'Hôtel de Paris se remplit de sapins de Noël super décorés de cadeaux, offerts et mis aux enchères au profit d'A.I.M. en présence du Prince Souverain. Quel dynamisme possède Louisette Levy Soussan Azzoaglio, présidente de l'association! Les représentants des grandes marques de luxe étaient là, tout le Cercle d'Or. Le sapin de la Chocolaterie de Monaco a été acquis par S.A.S. le Prince en personné. La vente a généré 61600 €.















- 1. S.A.S. Le Prince Albert II, Louisette Levy-Soussan Azzoaglio.
- 2. Mme Ferrarese-Riva et ses amis.
- 3. Carine Dolfen.
- 4. Baronne Brandstetter, Mme Moghadam.
- 5. Mme Proust, Louisette Levy-Soussan
- 6. Melle Zegg. 7. Angela Van Wright
- 8. Lady Monica Baccardi. 9. S.A.S. Le Prince Albert II, Catherine
- Monaco communication : photos 4, 5, 6, 7, 8, 9 C Sean Geraghty: photos 1, 2

monaco

action innocence

Cette semaine, deux rendez-vous majeurs pour financer l'association

Action innocence organise les 15 et 18 décembre prochains deux rendez-vous pour mobiliser le Tout-Monaco sur les risques d'Internet auprès des enfants. Après une conférence de Marcel Rufo, ce sera trois jours plus tard, une vente aux enchères de sapins de Noël.

Le 15 décembre, à 19 heures, le pédopsychiatre de renom évoquera "le loup dans l'internet " au Centre de Rencontre International (C.R.I.) du Théâtre Princesse Grace (adultes : 10 euros, gratuit pour les enfants).

Besoin d'argent

Le 18 décembre, à 18h30 : manifestation de prestige avec une grande vente de sapins dans le hall de l'Hôtel de Paris à laquelle assistera le prince Albert II. Les arbres seront décorés par les maisons de couture, les hôtels, les pâtisseries, les galeries de peintures, et même les entreprises de construction. Pour Action Innocence, qui avait récolté 56000 euros il y a deux ans pour la même manifestation, ce rendez-vous est ca-



Il y a deux ans, Action Innocence a lancé la vente aux enchères d'arbre de Noël décoré par les maisons de Monaco. L'association avait ainsi récolté 56000 euros, soit un an de budget de fonctionnement. (Photo archive N.-M.)

pital pour faire perdurer son bon fonctionnement. « Nous ne percevons aucune subvention. Les fonds de la vente de 2004 avaient couvert un an de fonctionnement » souligne Louisette Levy Soussan Azzoaglio.

Chaque année, une psychologue de l'association visite les classes de la 9e à la 3e. Ainsi 2500 enfants sont alertés des risques qu'ils peuvent encourir sur la toile. Un slogan : « Le net n'est pas toujours net. »

Mais l'information doit passer aussi auprès des adultes. « Les parents ne sont pas suffisamment au courant des expériences que font leurs enfants note Nick Danziger, vice-président d'Action innocence. Les blogs et les "chat room" sont particulièrement dangereux car les jeunes y mettent des messages, et des images avec leur webcam, très intimes."

monaco sports

football - challenge rainier-III

Sun Casino et Ribeiro Frères virent en tête

andis que les rencontres reprendront maintenant à la mi-janvier, les ultimes joutes de l'année ont vu la SBM Slot Machines et l'Assainissement partager les points, Expérian Scorex s'imposer face à la CTM et l'HSBC Private Bank, avec un doublé de Romain Padovani, mater les papalins. Se son côté la Mairie faisait voler en éclat la défense du Cabinet Wolzok, avec six différents réalisateurs, dont deux doublés signés Issa Diouf et Franck Sabattini.

Au classement à mi-parcours le Sun Casino (poule A) et Ribeiro frères (poule B) mènent la danse dans le Challenge Rainier III. En Coupe de la Ville de Monaco : la Banque Safra et Lancaster sont au coude à coude (en poule C) tandis que la SMA vire en tête en poule D.

LIONEL MAGGI

SBM SLOT MAC.

Stade des Moneghetti. — SBM Slot Machines et la Société Monégasque d'Assainissement : 2-2 (0-2). Officiels : MM. Tordjman, Lungari, Balan, Alain Crémaschi.

 Les buteurs : Philippe Falciani (7°), Thomas Negrevergne (32°) pour la SMA, Salvatore Nanfaro (51°), Nicolas Chattahy (58°) pour la SBM.



Quatrième défaite pour les Carabiniers désormais 6° de la poule. D

(DR)

 Les meilleurs : Fabien Gallis, Sébastien Verdino, Livio Minguzzi au sein de la formation commandée par Thiery Alla, Philippe Falciani, Thomas Négrevergne, Alain Brunelli pour celle de Fontvieille dirigée par Loïc Helly.

EXPÉRIAN SCOREX

Stade de Cap d'Ail : Expérian Scorex bat CTM par 2 à 1 (mitemps 1 à 0 pour Expérian Scorex). Officiels : MM. Castroflorio, Randi, Lauro, Gérard Zaro.

 Les buteurs : Claudio Fioretti (73°) au CTM, Olivier Monda (30°), Paul Randall (54°) à l'Expérian Scorex.

 Les meilleurs : Paolo De Bénédictis, Claudio Fioretti, Alessandro Massimilia, Simon Torres du côté des maritimes, Christophe Cancian, Pascal Fratacci, Olivier Mondao, Pascal Platano, Lionel Verdi à I'F.S.

3

CLASSEMENT COUPE DE LA VILLE DE MONACO

H.S.B.C. P- BANK CARABINIERS

Stade de Cap d'Ail. — HSBC Private Bank bat Carabiniers du Prince: 3 -2 (1 à 1). Officiels: MM. Randi, Lauro, Castroflorio, Gérard Zaro.

 Les buteurs: Pierre-Yves Morandon (30°), Rodolphe Perruchon (54°/s.p.) pour les papalins, Romain Padovani (35, 79°), Maxime Barouzdin (78°) pour les banquiers.

 Les meilleurs : les carabiniers
 Eric Delmaschio, Cyril Jacob, Stéphane Maccari, Alain Mendonca,
 Rodolphe Perruchon et les banquiers Riad Lachelak, Alexandre Molinari, Guillaume Olléac, Romain Padovani, Julien Pernet.

MAIRIE DE MONACO 8 CCF-CAB. WOLZOK 1

Stade des Moneghetti. — Mairie bat le Cabinet Wolzok par 8 à 1 (4 à 0). Officiels : MM. Lauro, Pisson, Randi, Alain Crémaschi.

 Les buteurs: Rémy Amendola (78°) pour les zoukistes, Frédéric Guillemain (3°), Emmanuel Paje Rius (9°), Eric Chaldjian (22°), Issa Diouf (29, 58°), Franck Sabbatini (44, 65°), Fatteh Mehdioui (56°).

 Les meilleurs: Idrissa Camara, Michel de Rinaldo du côté des battus, Yves Baldoni, Franck Curetti, Eric Chaldjian au sein de la formation municipale.

CLASSEMENT DU CHALLENGE RAINIER-III

Poule D Poule C Poule B **Poule A** IGN P. Ga. Pts LG. N. P. G.a. Pts IGNP. Ga. Pts J. G. N. P. Ga. Pts 5320 516 1. Banque Safra 5320716 1. S.M.A 1. Ribeiro Frères 5320716 55001520 1. Sun Casino 5302314 2. HSBC P-B. 2. Lancaster Gp. 5320516 5 4 1 0 15 15 2. Mairie 2. S. B Moorings 5302-514 5212212 3. CTM 5212312 3. Fonction Publique 5 3 0 2 6 14 3. Park Publics 3. Sûreté Publique 5 2 1 2 2 12 4. SBM Slot Mach. 5 2 1 2 0 12 4. SIAM Cédap 5203-211 4. Mécaplast 5212212 5203-111 4. Crédit Foncier 5. Expérian Scorex 5 2 0 3 -7 11 5112-48 5. SBM Adm. 5104-6 8 5. Carrefour 5. Sofamo Biotherm 5 1 1 3 -4 9 5104-38 6. Grimaldi Forum 5104-98 6. Carabiniers 6. CCF Cab Wolzok 5 0 0 5 -24 2 6. Monaco Telecom 5023-77

Tribunal correctionnel

Prison ferme requise pour un pédophile récidiviste

Hier matin, le tribunal correctionnel de Monaco s'est penché sur une nouvelle affaire de pédophilie. Il était reproché à Vincent J., né le 7 janvier 1970, d'avoir incité à la débauche plusieurs mineurs de la Principauté. Déjà condamné par ce même tribunal en 2005 et 2006, ce récidiviste n'était pas, cette fois, dans le box des accusés, car il est détenu actuellement à la prison de Nice.

Sa méthode? Il engageait, entre 2008 et 2009 sur les réseau Facebook, messageries et autres blogs, des conversations avec des collégiens, rapidement orientées sur la sexualité. L'appât linguistique cédait vite le pas à la dimension vidéo, où l'accusé avait l'habitude d'exhiber son sexe par le biais d'une webcam. Il y avait, évidemment, ceux qu'il dérangeait par ses avances salaces, ceux qu'il dégoûtait par ses intentions si crues, ceux, enfin, exaspérés par sa pédophilie.

« C'est d'ailleurs la dénon-

ciation d'une personne de l'association monégasque Action, Innocence qui a permis de l'appréhender, a souligné le président, Marcel Tastevin. Rapidement confronté par les policiers, il est passé aux aveux. Cela faisait quelque dix-huit mois qu'il gérait cette activité. Il se servait également de son iPhone pour communiquer avec ses victimes. Au début, il prétextait donner des cours de rattrapage pas trop chers, mais sans qualification complémentaire ... »

Il collectionnait ses victimes, comme le prouvent ses précédentes inculpations dans le pays voisin, en 2003, novembre 2008, septembre 2009, pour atteintes sexuelles sur des mineurs de 15 ans.

Des parents d'enfants abusés étaient présents à l'audience pour témoigner des ravages de ce provocateur, dont l'œuvre s'inscrit dans la destruction en règle des dogmes de la pensée correcte. « Vincent J. mettait les jeunes en confiance en parlant de balade à vélo ou de la pratique de diverses activités ludiques... », confie une mère de famille.

La psychothérapie sera inefficace »

On apprend également, par d'autres témoignages cités par le président, que Vincent J. annonçait volontiers - ses exploits, basés sur la masturbation et la fellation sur des jeunes d'un collège. Plus lâche encore, il se servait de ces jeunes pour "rabattre" d'autres proies. Aux adolescents, il proposait de l'argent, 20 € environ, pour faire des choses faciles. Et d'autres sommes plus conséquentes, mais à condition de poser pour des photos. Des propositions sordides, bien souvent rejetées... »

« Il reconnaît cette attirance pour la pédopornographie, souligne le président. Mais il a du mal à s'en sortir. Le psychiatre le juge ni mature ni agressif. Toutefois, intelligent, il sait subtilement faire la différence entre ce qui est interdit et permis par la loi. La psychothérapie sera inefficace, car ce patient a triché avec les règles. »

Dans son réquisitoire, le procureur, Jean-Jacques Ignacio, ne rêve pas. « La décision du tribunal aura une valeur symbolique, avec peu de conséquences pratiques. Car la décision prise aura bien du mal à être exécutée pour ce Français. On peut craindre également, avec l'âge, qu'il y ait peu de possibilité de voir son comportement évoluer vers la normale, c'est-à-dire que cette préférence sexuelle pour les jeunes adolescents n'est pas prête de disparaître. Et les peines de prison ne sont même pas de nature à le faire changer d'avis. Donc, pas de circonstances atténuantes à considérer. Car on peut craindre, une fois sa liberté retrouvée, l'inévitable répétition. Je demande un à deux ans de prison avec délivrance d'un nouveau mandat d'arrêt. »

Le jugement a été mis en délibéré au mardi 28 juin.

J.-M.F.